



PERTESA

PROTECCION
LABORAL

Edición Español-Inglés
Edition Spanish-English





ALMACÉN Y OFICINAS CENTRALES
WAREHOUSE AND HEAD OFFICE



ALMACÉN
WAREHOUSE



OFICINAS CENTRALES
HEAD OFFICE



DELEGACIÓN PALENCIA
PALENCIA OFFICE



SALA DE VENTAS
SHOWROOM



**VESTUARIO
CALOR Y FUEGO**

**HEAT AND FIRE
CLOTHING**





VESTUARIO CALOR Y FUEGO HEAT AND FIRE CLOTHING

CHAQUETON WESSEX / WESSEX THREE-QUARTER-LENGTH JACKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 469: 2005 nivel 2	Azul oscuro Dark navy	Nomex Delta-T Sarga Nomex Delta-T Sarga

Chaquetón tipo 3/4 compuesto de:

1. Cuello alto de dos piezas con cierre por tapeta y velcro.
2. Cuerpo construido en tres piezas: dos delanteros y un trasero unidos por dos costuras laterales.
3. Mangas de una sola pieza unidas en la parte inferior, con puño elástico.
4. Dos bolsillos ocultos, con tapeta en la parte frontal y colocados entre el tejido exterior y la barrera de humedad.
5. Bolsillo para sujeción de linterna en pecho izquierdo.
6. Dos bolsillos verticales en el interior de la tapeta frontal. Dos bolsillos interiores.
7. Franja de neopreno en los bajos y en su parte interior a fin de evitar la penetración de agua por capilaridad.
8. Refuerzo térmico en la parte superior de los hombros.
9. Bandas reflectantes triples de 50mm en mangas, pecho, espalda y bajos.

3/4 type jacket composed of:

1. High neck two-piece flap and Velcro closure.
2. Body made of three pieces: two front and two rear side seams together.
3. One-piece sleeves attached at the bottom with elastic cuff.
4. Two hidden pockets with flap on the front and placed between the outer fabric and moisture barrier.
5. Holding pocket flashlight on left chest.
6. Two vertical pockets inside the front flap. Two inside pockets.
7. Strip of neoprene in the lower and inner part in order to prevent penetration of water by capillarity.
8. Thermal reinforcement at the top of the shoulders.
9. Reflective strips 50mm triple sleeves, chest, back and low.



CUBREPANTALON MODELO WESSEX WESSEX MODEL TROUSERS COVER

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 469	Azul oscuro Dark navy	Nomex Delta-T Sarga Nomex Delta-T Sarga

Cubrepantalón de dos capas formado por:

1. Cuatro piezas: dos delanteros y dos traseros.
2. Sujeción mediante tirantes elásticos cruzados en espalda.
3. Cintura con elástico en los laterales.
4. Refuerzo de Kevlar punzonado en funda impermeable de neopreno de 2 mm. de espesor.
5. Área de neopreno en el interior de los bajos para evitar que el agua ascienda por capilaridad.
6. Área con barrera térmica, como tercera capa, entre la parte frontal y 25 cm. por encima del refuerzo de la rodilla.
7. Bandas reflectantes triple de 50mm alrededor de los bajos.

Double layer rousers cover consisting of:

1. Four pieces: two front and two rear.
2. Fastening by elastic straps crossed in back.
3. Elasticated waist on the sides.
4. Kevlar reinforcement on punching waterproof neoprene 2 mm. thick.
5. Neoprene area within the low to prevent the water rise by capillary action.
6. Area with thermal barrier, as a third layer, between the front and 25 cm. reinforcement above the knee.
7. Triple 50mm reflective bands around lower.





ARMARIO E.P.I / WARDROBE P.P.E

Equipo de Primera intervención diseñado para que un equipo debidamente formado y adiestrado, pueda acudir al lugar donde se haya producido la emergencia, con el fin de intentar su control inicial, de forma adecuada y segura. Se recomienda que, en caso de incendio, el equipo de lucha contra el fuego esté compuesto como mínimo por dos personas; por lo tanto el armario E.P.I incluye dos juegos completos de material necesario para una primera intervención.

El armario de PVC incluye:

- 2 Chaquetas de primera intervención (EN 531)
- 2 Mascarillas (EN 149 FPP2)
- 2 Pares de guantes (EN 420, EN 388, EN 407, EN 659)
- 2 Cascos EN 397
- 1 Manta apaga fuegos (EN 1869)

First intervention equipment designed for a trained and educated, may go where the emergency occurred, to try initial inspection, properly and safely. It is recommended that in case of fire fighting fire team are composed of at least two people and therefore the PPE cabinet includes two complete sets of equipment for a first intervention. The PVC cabinet includes:

- 2 First intervention jackets (EN 531)
- 2 masks (EN 149 FPP2)
- 2 pairs of gloves (EN 420, EN 388, EN 407, EN 659)
- 2 helmets EN 397
- 1 firefighting blanket (EN 1869)



ARMARIO E.S.I / E.S.I WARDROBE

Equipo de Segunda intervención y confiere una protección superior a los equipos de primera intervención. Es un equipo adecuado para la extinción de fuegos estructurales, en su fase incipiente, hasta la llegada de refuerzos exteriores.

El equipo de Segunda intervención contiene el equipamiento de protección personal necesario para un bombero. El armario de PVC, rotulado en reflectante incluye :

- 1 Chaquetón (EN 469:1995)
- 1 Cubre pantalón (EN 469:1995)
- 1 Par de botas (UNE-EN 345-2)
- 1 Par de guantes (EN 420, EN 388, EN 407, EN 659)
- 1 Casco EN 433, DIN EN 136

Second intervention equipment gives superior protection to first intervention equipment. It is suitable equipment for structural firefighting in its beginning phase, until the arrival of external reinforcements.

Second intervention equipment contains the necessary personal protective equipment for firefighters.

The PVC cabinet, labeled in reflective includes:

- 1 Coat (EN 469:1995)
- 1 covers trousers (EN 469:1995)
- 1 pair of boots (UNE-EN 345-2)
- 1 pair of gloves (EN 420, EN 388, EN 407, EN 659)
- 1 Helmet EN 433, DIN EN 136



VESTUARIO CALOR Y FUEGO HEAT AND FIRE CLOTHING

CASCO / HELMET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
Casco/Helmet EN 443 EN 166 (Visor/Visor)	Blanco, azul amarillo, amarillo fotoluminiscente, negro y rojo. White, blue, yellow, black	Casco: laminado de fibra de vidrio Helmet: fiberglass laminated Visor: policarbonato Visor: polycarbonate

Casco de protección, de peso ligero, con cubierta exterior resistente al fuego y a los impactos. Ajuste de talla mediante disco giratorio. Cubierta exterior fabricada de una sola pieza en componente Vautron AMAtex TM.

Superficie externa pulimentada y exenta de perforaciones para la fijación de los componentes. La parte interior está cerrada homogéneamente mediante un material aislante, no conductor y de alta absorción al impacto. Visor Panorámico integrado en el casco y que permite recogerse en su totalidad en posición de reposo.

Resistente hasta 170 °C. Protector de cuello en material aluminizado.

Protective, lightweight, fire resistant outer shell and shock resistant helmet. Size adjustment by rotating disk. Cover made from a single piece component AMATEX Vautron TM.

Polished outer surface and free of holes for fixing of components. The inner part is closed by an insulating material homogeneously, non-conductive, high impact absorption. Widescreen display integrated in the helmet and allowing fully collected in resting position.

Resistant up to 170 ° C. Neck Protector aluminized material.



GUANTE / GLOVE

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 420 EN 388 EN 407 EN 659	Negro Black	Cuero piel flor Full grain leather

Guante piel flor cuero hidrofugado, con forro interior de kevlar y algodón.

Refuerzo en cuero de unos 5 cm en los nudillos y en la parte inferior de la muñeca.

Puño elástico de kevlar, cosido también en hilo de kevlar.

Dispone de anillas y mosquetón, Tallas: 8-12

Waterproofed full grain leather glove with Kevlar lining and cotton.

Reinforced leather about 5 cm on the knuckles and at the bottom of the wrist. Kevlar knit wrist, also stitched Kevlar thread.

It has rings and snap hook, Sizes: 8-12



BOTA / BOOT

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 344 EN 344-2 EN 345 (FPA) y EN 345-2	Negro Black	Piel vacuna Box-calf Box-calf bovine leather

Bota de bombero de media caña piel flor hidrofugada con membrana de humedad Gore-tex. Puntera y plantilla de acero.

Piel vacuna Box-calf flor de 2,4 milímetros de espesor e hidrofugada para repeler el agua.

Protector de puntera exterior de caucho rugoso.

Costuras: dobles y triples en los puntos de mayor juego. Banda reflectante fluorescente de color amarillo fluor de 3 cm Tallas: 37-48

full grain leather mid-cane waterproof with gore-tex humidity membrane firefighter boot. Steel toe and insole.

Box-calf cowhide flower of 2.4 millimeters thick and waterproof to repel water. Protective rubber toe rugged exterior.

Seams: double and triple points in the biggest game. Reflective band fluoro yellow fluorescent 3 cm

Sizes: 37-48





VESTUARIO CALOR Y FUEGO HEAT AND FIRE CLOTHING

CHAQUETA ALUMINIZADA / HEAT PROTECTION JACKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A - B1 - C-4	Plata Silver	Rayón Rayon

Chaqueta anticalórica aluminizada. Tejido altamente retardante de la llama. Cierre frontal mediante corchetes. Sin bolsos. El puño se ajusta sin corchetes.

Aluminized heatproof jacket. Tissue highly flame retardant. Front closure with brackets. No bags. The fist is adjusted without brackets.



ABRIGO ALUMINIZADO / HEAT PROTECTION COAT

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A - B1 - C-4	Plata Silver	Rayón Rayon

Abrigo anticalórico aluminizado. Tejido altamente retardante de la llama. Cierre frontal mediante corchetes. Sin bolsos. El puño se ajusta sin corchetes.

Anticaloric aluminized coat. Tissue highly flame retardant. Front closure with brackets. No bags. The fist is adjusted without brackets.



DELANTAL ALUMINIZADO / HEAT PROTECTION COAT APRON

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A - B1 - C-4	Plata Silver	Rayón Rayon

Delantal anticalórica aluminizada. Tejido altamente retardante de la llama. Cierre por la espalda. Sin bolsos.

Heatproof aluminized apron. Tissue highly flame retardant. Close the back. No bags.





CAPUCHA ALUMINIZADA / ALUMINIZED HOOD

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A1 - B1 - C4	Plata Silver	Fibra de vidrio Fiberglass

Capucha aluminizada.
 Propagación ilimitada de la llama
 Calor por convección aislante,
 Calor por radiación, la capa extrema de la prenda es aluminizada.

Aluminized hood.
 Unlimited propagation of the flame
 Convection heat insulator
 Radiant heat, aluminized external layer of the cloth.



PANTALON ALUMINIZADO / HEAT PROTECTION TROUSERS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A1 - B1 - C4	Plata Silver	Fibra de vidrio Fiberglass

Pantalón aluminizado.
 Propagación ilimitada de la llama
 Calor por convección aislante,
 Calor por radiación, la capa extrema de la prenda es aluminizada.

Aluminized trousers.
 Unlimited propagation of the flame
 Convection heat insulator
 Radiant heat, aluminized external layer of the cloth.



CUBREBOTAS ALUMINIZADO / ALUMINIZED BOOTS COVER

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 A1 - B1 - C4	Plata Silver	Fibra de vidrio Fiberglass

Cubrebotas aluminizado.
 Propagación ilimitada de la llama
 Calor por convección aislante,
 Calor por radiación, la capa extrema de la prenda es aluminizada.
 Interior flocado algodón.
 Adherización estándar.
 Longitud: 32 cm - Espesor: 0,40 mm

Aluminized boot covers.
 Unlimited propagation of the flame
 Convection heat insulator
 Radiant heat, extreme layer of the garment is aluminized.
 Cotton flock lined.
 Adhered standard.
 Length: 32 cm - Thickness: 0.40 mm

VESTUARIO CALOR Y FUEGO HEAT AND FIRE CLOTHING



DELANTAL ALUMINIZADO / ALUMINIZED APRON

	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531	Plata Silver	Fibra de vidrio Fiberglass

Delantal de fibra de vidrio aluminizado con resistencia de hasta 1000°C. Aluminized fiberglass apron heat resistant up to 1000 ° C.



GUANTE ALUMINIZADO / ALUMINIZED GLOVE

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 407 EN 388	Plata Silver	Rayón Rayon

Guante totalmente aluminizado palma y dorso, alto impacto del calor radiante. Fully aluminized glove on palm and back, high impact of radiant heat.



MANTA IGNIFUGA / FIREPROOF BLANKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531	Gris Grey	Fibra de vidrio Fiberglass

Manta de fundiciones de 500°C a 1000°C. Se utiliza durante el enfriamiento lento de las piezas fundidas precalentadas. El calor se queda dentro de la pieza fundida. Se reducen las pérdidas de energía. Toxicológico inofensivo, libre de amianto y de fibras de cerámica. Resistente a la abrasión mecánica.

Foundries blanket for 500 ° C up to 1000 ° C used during slow cooling of castings preheated pieces. The heat stays within the casting reduces energy losses. Toxicological harmless, free of asbestos and ceramic fibers. Resistant to mechanical abrasion.



MANTA APAGA FUEGOS / FIREFIGHTING BLANKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 531 EN 470-1	Plata Silver	Fibra de vidrio Fiberglass

Manta apaga fuegos de fibra de vidrio con imprimación de PUR sobre una cara, material retardante de la llama. Peso: 690 g/m2. Temperatura máxima: 600°C.

Firefighting fiberglass polyurethane blanket PUR primed on one side, flame retardant material. Weight: 690 g/m2. Maximum temperature: 600 ° C.

DIRECCIONES / ADDRESSES

“PERTESA” PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS SALAMANCA S.L.

Almacenes centrales y oficinas
Warehouse and offices centre
C/ Sevilla nº 16
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 000
Fax: 00 34 979 166 010
comercial@perta.com

Delegación Valladolid
Valladolid Branch Office
C/ Pirta nº 67
Polígono Industrial San Cristóbal
47012 Valladolid. España
Teléfono: 00 34 983 210 620
Fax: 00 34 983 210 745

Delegación León
León Branch Office
Gran Vía de San Marcos nº 33
24001 León. España
Teléfono: 00 34 987 876 100
Fax: 00 34 987 876 030

Delegación Palencia
Palencia Branch Office
C/ Andalucía nº 48
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 001
Fax: 00 34 979 166 011

Delegación Cuba
Cuba Branch Office
C/ B entre 13 y 15 nº 305. Edificio MOTA
Vedado. Ciudad de la Habana. Cuba
Teléfono: 00 537 836 8291
Fax: 00 537 836 8292
perta@cuba.perta.com

Delegación Mauritania
Mauritania Branch Office
Route de Nouadhibou – nº 273 Bis
BP 4818
Nouakchott. Mauritania
Teléfono: 00 222 4524 0335
Fax: 00 222 4524 0336
mauritania@laherramienta.com

www.pertesa.com
comercial@perta.com



grupo silgest
Specialists in the industrial world